Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:50

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego, JAHWE, będę Cię sławił wśród narodów, Śpiewał na cześć Twojego imienia.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dlatego będę cię, JAHWE, sławił pośród narodów, Śpiewał na cześć Twojego imienia! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Bo dajesz wielkie wybawienie swemu królowi i na wieki okazujesz miłosierdzie swemu pomazańcowi Dawidowi i jego potomstwu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przetoż cię, Panie! będę wyznawał między narodami, a będę śpiewał imieniowi twemu. Boś zacnie wybawił króla swego, a czynisz miłosierdzie pomazańcowi swemu Dawidowi, i nasieniu jego, aż na wieki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przetoż będęć wyznawał między narody, JAHWE, a imieniowi twemu pieśń zaśpiewam, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przeto będę Cię, o Panie, chwalił między narodami i będę wysławiał Twoje imię. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przeto będę cię, Panie, wysławiał między narodami I będę śpiewał imieniu twemu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dlatego chcę Cię chwalić wśród narodów, Panie, chcę śpiewać Twojemu imieniu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dlatego Cię sławię wśród narodów, JAHWE, śpiewam psalm Twojemu imieniu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przeto wysławiać Cię będę, Jahwe, wśród narodów i będę opiewał chwałę Twego Imienia. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dlatego chcę Cię sławić pomiędzy narodami, WIEKUISTY, będę śpiewał Twojemu Imieniu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Dla swego króla dokonuje on wielkich aktów wybawienia i okazuje lojalną życzliwość swemu pomazańcowi, Dawidowi i jego potomstwu po czas niezmierzony. |

1. 1) <x>520 15:9</x> [↑](#footnote-ref-2)